



## **CÁC CUỘC ĐIỀU TRẦN QUA VIDEO**

Hội Đồng Duyệt Xét Kháng Cáo về An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp (Occupational Safety and Health Appeals Board) của Tiểu Bang California tiến hành các cuộc điều trần qua video. Phiên điều trần video tạo điều kiện cho các bên có cơ hội trình bày lời khai của nhân chứng, các video và tài liệu làm vật chứng và lập luận pháp lý. Các phiên điều trần qua video được thực hiện bởi các Thẩm Phán Luật Hành Chánh thông qua Zoom.

Zoom được miễn phí. Người tham gia có thể sử dụng máy tính để bàn, máy tính xách tay, máy tính bảng hoặc điện thoại thông minh.

Hội Đồng Duyệt Xét Kháng Cáo sẽ lên lịch một cuộc họp sơ bộ trước phiên điều trần để Thẩm Phán Luật Hành Chánh được phân công phụ trách vụ việc có thể đưa ra hướng dẫn chuẩn bị cho phiên điều trần qua video và trả lời bất kỳ câu hỏi nào. Cuộc họp sơ bộ trước phiên điều trần sẽ được tiến hành qua Zoom và các hướng dẫn sẽ được cung cấp. Tại cuộc họp sơ bộ trước phiên điều trần, các bên sẽ cần: xác định bất kỳ nhân chứng nào sẽ làm chứng tại phiên điều trần; thông báo cho Thẩm Phán Luật Hành Chánh về địa điểm mà các nhân chứng dự kiến sẽ làm chứng tại đó; thảo luận xem liệu trật đoi hầu tòa có bắt buộc nhân chứng phải tham dự hay không; và thảo luận về các tài liệu hoặc hình ảnh sẽ được đưa ra làm vật chứng tại phiên điều trần.

Hội Đồng Duyệt Xét Kháng Cáo sẽ gửi một thông báo về phiên điều trần qua video để cung cấp thêm hướng dẫn. Thông báo mô tả các bước cần chuẩn bị cho phiên điều trần qua video, bao gồm cả cách nộp các vật chứng trước phiên điều trần qua video. Thông báo cũng sẽ cung cấp số nhận dạng cuộc họp Zoom ("ID cuộc họp") cho phép những người tham gia bước vào phiên điều trần.

Các phiên điều trần qua video tuân theo định dạng điều trần trực tiếp truyền thống cho phép các bên có cơ hội đưa ra bằng chứng và thẩm vấn chéo nhân chứng. Thẩm Phán Luật Hành Chánh sẽ trưng ra các vật chứng trên màn hình khi chúng được nhắc đến trong phiên điều trần. Cũng như các phiên điều trần trực tiếp, Thẩm Phán Luật Hành Chánh kiểm soát quá trình tố tụng để đảm bảo rằng các quyền theo thủ tục tố tụng của các bên được bảo vệ.



## YÊU CẦU BẮT BUỘC YẾT THỊ THÔNG TIN ĐỐI VỚI CHỦ LAO ĐỘNG

Thông Báo này phải được yết thị theo các mục 356 và 356.1 của Bộ Luật California, tiêu đề 8. Những quy định này cũng được đăng tải trên [www.dir.ca.gov/OSHAB](http://www.dir.ca.gov/OSHAB). Nhấp vào “Laws and Regulations” (Luật và Quy Định).

### THÔNG BÁO THAM GIA – Tổng Đạt và Yết Thị

Thông báo này gửi tới các nhân viên về quyền được tham gia vào quá trình kháng cáo và một bản sao của Kháng Cáo đi kèm và (các) trát đòi hầu tòa gây tranh cãi phải được dán tại hoặc gần địa điểm xảy ra hành vi vi phạm bị cáo buộc hoặc nơi dễ thấy khác để các nhân viên có thể dễ dàng nhìn thấy. Các tài liệu này cũng phải được cung cấp cho bất kỳ đại diện được ủy quyền nào của nhân viên. Các tài liệu này cũng phải được chủ lao động tổng đạt cho bất kỳ nhân viên nào bị thương tích nghiêm trọng và người đại diện của bất kỳ nhân viên nào bị thiệt mạng. Sau khi yết thị thông báo, chủ lao động phải nộp cho Cơ Quan Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp (Occupational Safety and Health Appeals Board) (Cal/OSHA) bằng chứng về việc yết thị Thông Báo Tham Gia và bất kỳ Mẫu Đơn Kháng Cáo nào kèm theo. (Cal. Code Regs., tiêu đề 8, § 356).

### THÔNG BÁO VỀ PHIÊN ĐIỀU TRẦN

Thông Báo Về Phiên Điều Trần phải được đăng lên cùng cách thức như thông báo này và chủ lao động phải tổng đạt cho bất kỳ người đại diện được ủy quyền nào của nhân viên. Thông Báo Về Phiên Điều Trần cũng phải được chủ lao động tổng đạt cho bất kỳ nhân viên nào bị thương tích nghiêm trọng và người đại diện của bất kỳ nhân viên nào bị thiệt mạng (Cal. Code Regs., tiêu đề 8, § 356).

### TÌM HIỂU VÀ CÁC TRÁT ĐÒI HẦU TÒA

Khi có yêu cầu bằng văn bản gửi cho bên khác, mỗi bên có thể lấy thông tin (trừ khi được đặc quyền) về tên và địa chỉ của các nhân chứng mà bên kia biết, hoặc kiểm tra và sao chép các tài liệu liên quan đến vụ việc mà bên kia sở hữu (Cal. Code Regs., tiêu đề 8, § 372 và § 372.1). Có thể nhận trát đòi hầu tòa yêu cầu một người có mặt hoặc xuất trình các tài liệu hoặc đồ vật tại phiên điều trần từ Thông Báo Về Phiên Điều Trần (Cal. Code Regs., tiêu đề 8, § 372,2).

### THAY ĐỔI NGƯỜI ĐẠI DIỆN VÀ ĐỊA CHỈ

Nếu có sự thay đổi về người đại diện được chỉ định hoặc nếu người đại diện có sự thay đổi về thông tin liên lạc (ví dụ: địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, v.v.) sau khi nộp đơn kháng cáo thì quý vị cần gửi văn bản thông báo cho Hội Đồng Duyệt Xét Kháng Cáo được biết. Cũng có thể thực hiện các thay đổi trực tuyến bằng cách điền vào mẫu đơn hiện hành có sẵn tại [www.dir.ca.gov/OSHAB](http://www.dir.ca.gov/OSHAB).

### PHIÊN

### ĐIỀU

### TRẦN

Phiên Điều Trần diễn ra trước một thẩm phán luật hành chính và bằng chứng sẽ được đưa ra theo cách phù hợp nhất để khám phá sự thật và bảo vệ quyền lợi của các bên. Mỗi bên có thể gọi và kiểm tra nhân chứng, giới thiệu vật chứng và chất vấn các nhân chứng đối lập về các vấn đề liên quan. Một bên có thể được bên kia kêu gọi làm chứng (Cal. Code Regs., tiêu đề 8, § 376,1). Chỉ những bằng chứng liên quan mới được thừa nhận.

### QUYẾT

### ĐỊNH

Quyết Định bằng văn bản của Thẩm Phán Luật Hành Chính sẽ được ban hành sau khi vụ việc được đệ trình để xin quyết định.

### TRU SỞ CHÍNH

Bộ Quan Hệ Lao Động  
Hội Đồng Duyệt Xét Kháng Cáo về An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp  
2520 Venture Oaks Way, Suite 300  
Sacramento, CA 95833  
(916) 274/-5751

### VĂN PHÒNG NAM CALIFORNIA

Bộ Quan Hệ Lao Động  
Hội Đồng Duyệt Xét Kháng Cáo về An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp  
100 N. Barranca Street, Suite 410  
West Covina, CA 91791  
(626) 332/-1145

# THÔNG BÁO THAM GIA BỐ T BUỐC DÀNH CHO NHÂN VIÊN

Chủ Lao Động Của Bạn,

---

(Tên Công Ty)

***đã bị Cơ Quan Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp cáo buộc vi phạm tiêu chuẩn An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp.***

*(Đánh dấu mục áp dụng bên dưới đây)*

\_\_\_\_ Trát đòi hầu tòa và/hoặc hình phạt dân sự bị tranh cãi và sẽ là chủ đề của phiên điều trần trước Hội Đồng Xét Duyệt Kháng Cáo về An Toàn và Sức Khỏe Lao Động; và/hoặc

\_\_\_\_ Tính hợp lý của khoảng thời gian do Cơ Quan Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp quy định đối với việc đình chỉ hành vi vi phạm bị tranh cãi và sẽ là chủ đề của phiên điều trần trước Hội Đồng Xét Duyệt Kháng Cáo về An Toàn và Sức Khỏe Lao Động.

Các nhân viên bị ảnh hưởng được quyền tham gia phiên điều trần này với tư cách là các bên theo các điều khoản và điều kiện được thiết lập bởi Hội Đồng Xét Duyệt Kháng Cáo về An Toàn và Sức Khỏe Lao Động như được công bố trong Bộ Luật California, tiêu đề 8, bắt đầu từ mục 345 bằng cách nộp bản kiến nghị về tư cách bên tham gia.

Bản kiến nghị về tư cách bên tham gia cần được gửi tới:

Occupational Safety and Health Appeals Board  
2520 Venture Oaks Way, Suite 300  
Sacramento, CA 95833

Bản kiến nghị về tư cách bên tham gia phải kèm theo bằng chứng về việc tổng đạt và phải cho biết tài liệu này được cung cấp bởi Cơ Quan Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp và Chủ Lao Động và bất kỳ bên nào khác như được quy định trong Bộ Luật California, tiêu đề 8, mục 355.3.

**GHI CHÚ: Để phiên điều trần diễn ra, đơn kháng cáo kèm theo của Chủ Lao Động cũng phải được hoàn thành theo các yêu cầu của Bộ Luật California, tiêu đề 8, mục 359.1.**

Tất cả các giấy tờ được nộp liên quan đến vấn đề này có thể được kiểm tra tại:

*(Mô tả vị trí hợp lý thuận tiện cho nhân viên, tốt nhất là tại hoặc gần nơi làm việc)*

